

## TRES INSCRIPCIONES FUNERARIAS DE LA BETICA

José A. Correa y Julián González

### I

Lápida de mármol rosado, de forma rectangular, hallada en el año 1973 en el Molino del Caño, en el término municipal y a dos kilómetros de Casariche (Sevilla)<sup>1</sup>. En las proximidades de esta villa tuvieron su emplazamiento al menos dos ciudades hispanas, una, *Ventippo*, situada a unos tres kilómetros de la misma, aguas abajo del río Yeguas, en su margen derecha, sobre un montículo que se denomina «La Atalaya», donde se encontraron dos inscripciones<sup>2</sup> en las que se lee *Ventiponensis* y [*munic*]ipio Vent[*iponensi*], respectivamente; y otra, el *Municipio Flavio Onigitano*, según se desprende de una inscripción publicada en 1968 por J. María Luzón<sup>3</sup>, donde figura *ordo m. F. Onigitani*, y fue encontrada en el cortijo de «Las Angulas», a mitad de camino entre Badolatosa y Puente Genil, en la misma dirección y un poco más al norte del emplazamiento de *Ventippo*. Está falta de los ángulos superior izquierdo e inferior derecho, lo que afecta, respectivamente, a la primera letra de la l. 1 en parte y por completo a la última letra de la última línea. Están también rotos, pero en menor medida, los otros dos ángulos (más el superior derecho que el inferior izquierdo); tiene además cuatro fracturas, tres de ellas en diagonal de izquierda a

1. En la actualidad es propiedad de D. Manuel Giráldez Cabrera, a quien agradecemos las facilidades dadas para su estudio.

2. Cf. *CIL* II, 1467, 1468.

3. Cf. *AEArq.*, 41 (1968), p. 152.

derecha; a pesar de todo esto se lee muy bien. Sus medidas son 29,5 cm. de altura, 41,5 cm. de anchura y 4 cm. de grosor. Escrita en la llamada capital elegante, la altura de las letras oscila entre 4 y 3 cm. y tiene interpunción triangular usada sistemáticamente (v. lám. II b).

Q.VIBIVS.Q.L.  
FIRMILLO.ET  
VRVINIA.T.L.TY  
CHE.H.S.S.S.V.T.[L]

La Q inicial no se conserva completa, como se ha dicho, pero se lee sin dificultad; con igual facilidad se suple la L final, de la que sólo se ve el ápice superior.

Su lectura y traducción son, respectivamente:

*Q(uintus) Vibius, Q(uinti) l(ibertus), Firmillo et Ur<b>inia, T(iti) l(iberta), Tyche h(ic) s(iti) s(unt). S(it) u(obis) t(erra) [l(euis)].*

«Quinto Vibio Firmilón, liberto de Quinto, y Urbinia Tique, liberta de Tito, aquí yacen. Que os sea leve la tierra.»

Si se acepta que las confusiones gráficas entre -RV- y -RB- son indicio de una oclusión de la V<sup>4</sup>, en VRVINIA tendremos una ultracorrección. No conocemos para este nombre otro testimonio en Hispania, en cambio sí está documentado el cognombre TYCHE: *Licinia Tyche*, liberta (CIL II 1201, Sevilla), y *Manilia Tyche* (CIL II 1503, Ecija). Se conoce, por último, un *Q. Vibius Laetus* en Córdoba (CIL II 2216).

## II y III

Las dos inscripciones que se describen a continuación tienen en común el haber formado parte, junto con otras hoy en paradero desconocido<sup>5</sup>, de la colección del erudito sevillano J. Gestoso y Pérez (1852-1917). No hemos podido precisar su procedencia, a pesar de haber revisado los papeles y documentos que en la actualidad son accesibles de entre los que forman el fondo Gestoso, legado

4. M. Leumann, *Lateinische Laut- und Formlehre*, Munich, 1977, p. 139.

5. Cf. aquí mismo pág. 198, n. 2.

por éste a la Biblioteca Colombina de Sevilla; pero como el citado erudito estuvo muy relacionado con las excavaciones de Itálica, no es improbable que fueran encontradas en Santiponce (Sevilla)<sup>6</sup>.

II. Lápida de mármol amarillento con vetas oscuras, de forma rectangular y bordes ligeramente irregulares. Mide 19 cm. de altura, 34,5 cm. de anchura y 3,5 cm. de grosor. En letras capitales cuadradas, pero con rasgos que la acercan a la actuaria o rústica, y que tienen una altura que oscila entre 3,5 y 4 cm. Presenta interpunción triangular, usada sistemáticamente (v. lám. III a).

L . APRONIVS . L . L  
PRAESTVS . AN . XIIX  
H.S.E.S.T.T.L.

En la L final de la l. 1 no se aprecia el trazo inferior por el corte de la piedra.

Su lectura y traducción son, respectivamente:

*L(ucius) Apronius, L(uci) l(ibertus), Praestus, an(norum) XIIX, h(ic) s(itus) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(euis).*

«Lucio Apronio Presto, liberto de Lucio, de dieciocho años de edad, aquí yace. Séate leve la tierra.»

No tenemos noticias de que estén documentados en Hispania tanto *Apronius* como *Praestus*, si bien hay varios *Apronianus* y *Apronia*<sup>7</sup>.

III. Lápida de mármol amarillento con vetas oscuras, de forma rectangular; mide 20,5 cm. de altura, 28 cm. de anchura y 4 cm. de grosor. Escrita en la llamada capital rústica, la altura de sus letras es de 3 cm. y presenta interpunción angular grande en la l. 1 y triangular pequeña en el resto de la inscripción (v. lám. III b).

D . M . S  
PRIMVS ANN . III  
H.S.E.T.R.P.D.S.T.T.L.

6. En la actualidad son propiedad de D. José Guerra Sánchez, a quien agradecemos las facilidades dadas para su estudio.

7. Tanto *Apronius* como *Apronianus*, y sus respectivas variantes femeninas, aparecen atestiguados en la Galia Narbonense, Aquitania, Bélgica, Lyon, Germania Inferior y Superior y la región del Danubio, cf. J. Whatmough, *The Dialects of ancient Gaul*, Harvard, 1970, p. 200, 372, 635, 802, 951, 1109 y 1256.

Su lectura y traducción son, respectivamente:

*D(is) M(anibus) s(acrum). Primus, ann(orum) III, h(ic) s(itus) e(st). T(e) r(ogo) p(raeteriens) d(icas): «S(it) t(ibi) t(erra) l(euis)».*

«Consagrado a los dioses Manes. Primo, de tres años, yace aquí. Te ruego que, al pasar, digas: 'Séate leve la tierra'.»